

## ПУБЛІЧНИЙ ДОГОВІР про надання освітніх послуг

м. Івано-Франківськ

2023 р.

Гуцул Тетяна Михайлівна, що діє на підставі ст. 42 Конституції України, Глави 5 Цивільного кодексу України, Глави 13 Господарського кодексу України та Виписки з єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців, від 23.08.2017 р. за номером запису 2 119 000 0000 034907, в далі – «Виконавець», пропонує необмеженому колу фізичних осіб (надалі – «Замовник») отримати послуги, передбачені Публічним договором, а в подальшому разом іменуються «Сторони». Даний Договір є публічним, відповідно до ст. ст. 633, 641 Цивільного кодексу України, та його умови є однакові для всіх Замовників, беззастережне прийняття умов якого вважаються акцептуванням цієї оферти Замовником, для чого Виконавець публікує цей Договір про наступне:

### **ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ ОСНОВНІ ПОНЯТТЯ ТА ВИЗНАЧЕННЯ ТЕРМІНІВ**

Публічний договір – цей правочин про надання та отримання послуг, який встановлює однакові для всіх Замовників умови надання цих послуг на умовах публічної оферти з моменту її акцептування Замовником (далі – «Договір»). Публічна оферта – пропозиція Виконавця, адресована будь-якій фізичній особі відповідно до статті 641 Цивільного кодексу України, укласти з ним договір, що міститься в публічній оферті. Акцепт – надання Замовником повної і безумовної відповіді Виконавцю на його пропозицію укласти Договір на умовах, визначених публічною офертою, шляхом оплати замовлених Послуг, що свідчить про прийняття ним публічної оферти.

#### **АКЦЕПТУВАННЯ ДОГОВОРУ**

- (а) Підтвердженням повного та безумовного акцептування публічної оферти внесення ним плати за замовлені Послуги, що свідчить про прийняття ним публічної оферти.
- (б) Договір вважається укладеним без його подальшого підписання з моменту отримання Виконавцем оплати Замовником замовлених Послуг чи вчинення інших дій, передбачених Договором, що свідчать про згоду дотримуватися умов Договору, без підписання письмового примірника Сторонами.
- (в) Замовник дає згоду дотримуватися умов Договору та згоду отримати Послуги на встановлених Виконавцем умовах з моменту оплати замовлених Послуг.
- (г) Укладаючи Договір, Замовник автоматично погоджується з повним та безумовним прийняттям Замовником положень Договору, Тарифів та всіх додатків, що є невід'ємною складовою частиною Договору. Виконавець — відповідна юридична особа, яка на законних підставах має право представляти бренд міжнародної мережі навчальних центрів «HELEN DORON ENGLISH», в тому чи іншому місті України, де навчається Вихованець. Замовник — фізична особа, яка досягла 18-річного віку, погодилася та прийняла умови Договору для отримання послуг від Виконавця, передбачених цим Договором. Вихованець – дитина Замовника, яка бере участь в отриманні освітніх послуг від Виконавця. Тарифи — затверджена в установленому порядку Виконавцем відповідно до локальної цінової політики вартість за надані послуги, якою встановлюється однаковий для всіх Замовників відповідно до навчального центру того чи іншого міста України розмір плати за надання відповідних послуг у визначені строки. Офлайн – заняття з навчання англійської мови, які проводяться в групі безпосередньо в навчальному центрі Виконавця. Онлайн – заняття з навчання англійської мови, які проводяться в певній групі за допомогою одного із способів електронного зв'язку, який визначений безпосередньо Виконавцем

### **1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ**

1.1. Предметом даного Договору є надання Виконавцем Послуг з навчання англійської мови Вихованцю, використовуючи авторську методiku (надалі за текстом – «Послуги»), які Замовник зобов'язується прийняти та оплатити на умовах і в порядку, передбачених даним Договором.

### **2. ОБСЯГ ТА ПОРЯДОК НАДАННЯ ПОСЛУГ**

2.1. Надання Послуг здійснюється у формі безперервного навчального процесу згідно внутрішнього розкладу, таблиці кількості занять на навчальний рік, та Правил навчального центру.

2.2. Надання Послуг здійснюється у складі навчальної групи чисельністю від чотирьох до восьми осіб.

2.3. Групи, в яких нараховується троє та менше Вихованців, можуть бути закриті шляхом об'єднання з іншими групами.

### **3. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН**

#### **3.1. Виконавець зобов'язаний:**

3.1.1. Надавати Вихованцю якісно та в обсязі, встановленому для відповідної Програми, Послуги відповідно до умов даного Договору.

3.1.2. Залучати до процесу надання Послуг сертифікованих «HELEN DORON ENGLISH» викладачів.

3.1.3. Забезпечити проведення групових занять із Вихованцем згідно з розкладом та Програмою.

3.1.4. Забезпечити персональний доступ до електронних ресурсів, які становлять інтелектуальну власність «HELENDORON ENGLISH».

#### **3.2. Виконавець має право:**

3.2.1. Отримувати оплату за Послуги відповідно до умов даного Договору;

3.2.2. Самостійно формувати групи, враховуючи рівень знань вихованців, їхній вік, наявність вільних аудиторій, викладачів та інших факторів.

3.2.3. Вносити зміни в навчальні програми, якщо того вимагає навчальний процес.

3.2.4. Регламентувати розклад занять на час державних свят та їх перенесення, в дні канікул чи у випадку оголошення карантину.

3.2.5. Змінювати час або дні надання Послуг, попередньо повідомивши Замовника у випадку неможливості їх проведення через участь викладача в семінарах, конференціях чи інших заходах, які проводяться Виконавцем.

3.2.6. Змінювати під час навчального процесу викладачів без попередження Замовника відповідно до методики Виконавця.

3.2.7. Відмовити Замовнику в наданні Послуг у випадку, якщо у Вихованця ознаки захворювання (ГРВІ та будь-які інші інфекційні захворювання).

3.2.8. Відмовити Замовнику у відшкодуванні оплати заняття або виділення додаткового часу у випадку запізнення Вихованця на заняття, а також через припинення заняття внаслідок сигналу "Повітряна тривога", якщо тривалість проведеного заняття становитиме 2/3 від повного обсягу заняття.

3.2.9. Достроково розірвати даний Договір, повідомивши про це Замовника за 30 (тридцять) календарних днів, з використанням засобів кур'єрського, поштового, електронного, факсимільного або телефонного зв'язку.

3.2.10. У випадку порушення умов даного Договору або його розірвання Виконавець має право обмежити доступ Замовнику до електронних ресурсів, які є інтелектуальною власністю «HELEN DORON ENGLISH».

#### **3.3. Замовник зобов'язаний:**

3.3.1. Дотримуватись умов, визначених цим Договором протягом всього строку дії Договору.

3.3.2. Дбайливо ставитись до приміщення та інвентаря Виконавця, а в разі нанесення матеріального збитку Вихованцем, відшкодувати Виконавцю всі спричинені збитки у порядку, визначеному чинним законодавством України.

3.3.3. Забезпечити Вихованця навчальними матеріалами, які є невід'ємною частиною Програми.

3.3.4. Подати відомості, що стосуються стану здоров'я дитини, а також інші відомості, необхідні для відвідування занять Вихованцем.

#### **3.4. Замовник має право:**

3.4.1. Отримувати від Виконавця якісно та в обсязі, встановленому для відповідної Програми, Послуги, самостійно обравши формат навчання (Онлайн або Оффлайн).

3.4.2. Змінювати час або дні навчання за попереднім узгодженням із Виконавцем. Такі зміни можуть бути прийнятні разі наявності у Виконавця можливості забезпечити надання Послуг з урахуванням таких змін. Отримувати необхідну достовірну інформацію про Виконавця, режим його роботи та перелік Послуг, які надаються.

3.4.3. Отримувати знижки. Інформація про розмір та суму знижки Виконавець повідомляє Замовнику особисто шляхом оприлюднення на інформаційних стендах центра, а також з використанням засобів електронного або телефонного зв'язку.

3.4.4. Скористатися системою відпрацювання, яка діє в навчальному центрі. Відпрацювання Вихованцем пропущених занять можливе протягом 30 (тридцяти) календарних днів, починаючи з дати поновлення навчального процесу за умови наявності у Виконавця вільних місць в групі, викладачів та вільних аудиторій.

3.4.4.1. Якщо для проведення відпрацювання у Виконавця немає перешкод, проте Замовник не скористався своїм правом відпрацювання впродовж названого терміну, такі пропущені заняття не підлягають подальшому відпрацюванню, та сплачені кошти за пропущені заняття не підлягають поверненню.

3.4.4.2. Якщо у Виконавця наявні перешкоди для проведення впродовж названого терміну відпрацювання, за взаємною згодою проведення відпрацювання проходить в інший термін, але який не перевищує дати закінчення навчального року, зазначеної в Договорі про надання Послуг.

3.4.5. Достроково розірвати даний Договір, повідомивши про це Виконавця за 30 (тридцять) календарних днів з використанням засобів кур'єрського, поштового, електронного, факсимільного або телефонного зв'язку, або шляхом особистого подання. В такому випадку сплачені та невикористані кошти Замовнику не повертаються.

#### 4. ВАРТІСТЬ ПОСЛУГ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

4.1. Послуги надаються Замовнику на попередній платній основі відповідно до затверджених Виконавцем цін. Вартість навчальних матеріалів не входить до вартості навчання.

4.2. Щомісячна вартість Послуг становить **1590 (одна тисяча п'ятсот дев'яносто гривень нуль копійок) грн.**

4.3. Внесена оплата за навчання не повертається та не переноситься на наступні місяці.

4.4. Оплата Послуг здійснюється в національній валюті України – гривні, в безготівковій формі шляхом переказу Замовником грошових коштів на поточний рахунок Виконавця.

4.5. Замовник зобов'язаний сплачувати послуги до 01 (першого) числа місяця, в якому будуть надані Послуги. З 02 (другого) числа місяця, в якому будуть надані Послуги вартість становитиме **1790 (Одна тисячі сімсот дев'яносто гривень нуль копійок) грн.** В разі відсутності оплати до 25 числа місяця, в якому надаються послуги, Виконавець має право не надавати послуги і розірвати договір в односторонньому порядку.

4.6. За умови відсутності Вихованця на заняттях протягом одного місяця чи більше, місце в групі зберігається при сплаті 50% від повної щомісячної вартості.

4.7. При порушенні порядку оплати:

4.7.1. Відповідно до п. 4.5 Замовник втрачає право на будь-які знижки на Послуги в поточному місяці;

4.8. У разі запровадження карантину в навчальній групі, в якій навчається Вихованець, протягом 14 (чотирнадцяти) календарних днів, вартість сплачених послуг не перераховується та не повертається. А послуги протягом цього періоду надаються Замовнику в дистанційній формі (онлайн заняття).

4.9. У випадку запровадження дистанційної форми навчання тривалістю від 30 (тридцяти) календарних днів щомісячна вартість послуг може бути переглянута з урахуванням усіх економічних чинників.

4.10. Виконавець залишає за собою право зміни вартості послуг у випадку зміни економічної ситуації в країні, порядку оподаткування та ін. Зміна вартості не розповсюджується на вже здійснені платежі. У випадку зміни вартості послуг, Виконавець повідомляє Замовника про зазначене за 14 (чотирнадцять) календарних днів з

використанням засобів електронного або телефонного зв'язку.

## **5. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН**

5.1. У випадку порушення зобов'язань, що виникають з даного Договору, винна Сторона несе відповідальність, визначену цим Договором та чинним законодавством України.

5.1.1. Порушенням Договору є його невиконання або неналежне виконання, тобто виконання з порушенням умов, визначених змістом цього Договору.

## **6. ВИРІШЕННЯ СПОРІВ**

6.1. Усі спори, що виникають з цього Договору або пов'язані із ним, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами.

6.2. Якщо відповідний спір неможливо вирішити шляхом переговорів, він вирішується в судовому порядку за встановленою підвідомчістю та підсудністю такого спору відповідно до чинного законодавства України.

## **7. ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ**

7.1. У разі настання обставин непереборної сили, тобто обставин, які виникли і діють незалежно від волі Сторін і які Сторона об'єктивно не могла передбачити і запобігти, якщо ці обставини перешкоджають належному виконанню Стороною своїх зобов'язань за цим Договором, термін виконання цієї Стороною своїх зобов'язань за цим Договором продовжується на час дії обставин непереборної сили, але не більше ніж на 6 (шість) місяців.

7.2. До обставин непереборної сили належать війни та інші військові дії, землетруси, повені та інші стихійні лиха, прийняття органами державної влади та місцевого самоврядування нормативно-правових актів та інші подібні обставини, що перешкоджають належному виконанню Сторонами своїх зобов'язань за цим Договором.

7.3. Сторона, яка не має можливості належним чином виконати свої зобов'язання за цим Договором внаслідок дії обставин непереборної сили, зобов'язана повідомити з використанням засобів кур'єрського, поштового, електронного, факсимільного, телефонного або іншими засобами телекомунікаційного зв'язку іншу Сторону про настання зазначених обставин і про передбачуваний термін їх дії протягом 10 (десяти) календарних днів з моменту їх настання (з додаванням доказів існування таких обставин: документа, виданого Торгово-промисловою палатою або іншим компетентним органом).

7.4. У випадку якщо настання форс-мажорних обставин унеможливує отримання послуг Вихованцем безпосередньо в приміщенні за місцем знаходження навчального Центру «HELEN DORON ENGLISH», Сторони погоджуються, що послуги надаватимуться в дистанційному режимі (у формі онлайн заняття).

7.5. Якщо обставини непереборної сили або їх наслідки діють більше 6 (шести) місяців, Сторони на підставі взаємних переговорів ухвалюють рішення про розірвання цього Договору.

## **8. ПРАВА ІНТЕЛЕКТУАЛЬНОЇ ВЛАСНОСТІ**

8.1. З урахуванням положень даного Договору, Цивільного кодексу України, Законів України «Про авторське право та суміжні права», «Про інформацію», Сторони домовилися, що усі навчальні матеріали, що використовуватимуться з метою виконання даного Договору, охороняються авторським правом, а також про те, що на всі об'єкти інтелектуальної власності, надані під час реалізації цього Договору Виконавцем, усі та будь-які виключні майнові права, в тому числі зазначені у статті 424 Цивільного кодексу України, на об'єкти інтелектуальної власності (авторського права) з моменту створення таких об'єктів у повному обсязі належать «HELEN DORON ENGLISH».

8.2. Замовник має право використовувати матеріали виключно для цілей виконання цього Договору. При цьому майнові права інтелектуальної власності на навчальні матеріали залишаються у «HELEN DORON ENGLISH». Ніщов цьому Договорі не повинно тлумачитись, як передача Виконавцем будь-яких майнових прав інтелектуальної власності на навчальні матеріали та/або дозвіл на використання таких навчальних матеріалів в цілях інших, ніж визначені Договором.

8.3. Замовнику забороняється робити скан копії, ксерокопії, або вести аудіозапис, фото, кіно-,

теле- чи відеозйомку навчальних матеріалів, в тому числі електронних ресурсів, які є інтелектуальною власністю «HELEN DORON ENGLISH».

#### **9. СТРОК ДІЇ ДОГОВОРУ**

9.1. Договір вважається укладеним з моменту його акцептації Сторонами та діє до 31.08.2024 року.

9.2. У випадку, якщо після припинення дії цього Договору між Сторонами чи його розірвання не проведено остаточний розрахунок, то розірвання чи припинення цього Договору не є підставою для відмови Сторін від проведення остаточного розрахунку.

#### **10. ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ**

10.1. Кожна Сторона гарантує іншій Стороні, що володіє необхідною дієздатністю, а також всіма правами і повноваженнями, необхідними і достатніми для укладання і виконання цього Договору відповідно до його умов.

10.2. Всі умови Договору, викладені в цій Публічній оферті, є обов'язковими для Сторін.

10.3. Якщо Замовник не згодний з умовами Договору, він має право не укладати цей Договір. Відповідно, Замовник, який здійснив Акцепт, підтверджує своє ознайомлення та згоду з усіма умовами цього Договору.

10.4. Договір про надання послуг укладається шляхом надання згоди Замовником на приєднання до запропонованого Договору в цілому, шляхом акцептуванням всіх істотних умов Договору, без підпису письмового примірника сторонами. Дійсний Договір має юридичну силу відповідно до ст. 633 ЦК України і є рівносильним Договору, підписаному сторонами.

10.5. Прийняттям цього Договору Замовник надає Виконавцеві згоду на обробку своїх персональних даних в порядку, встановленому ст. 7 Закону України «Про захист персональних даних», а також надає право на включення

своїх персональних даних до єдиної електронної бази вихованців Виконавця.

10.6. Прийняттям цього Договору Замовник надає Виконавцеві згоду в порядку ст. ст. 307, 308 Цивільного кодексу України на те, що Вихованець може бути знятий на фото-, кіно-, теле- чи відеоплівку. Фотографія, інші художні твори, на яких зображено Вихованця, можуть бути публічно показані, відтворені, розповсюджені Виконавцем в рекламних, навчальних та інших цілях. При цьому всі авторські та суміжні права на отримані фото- та відеоматеріали будь-якому вигляді та на будь-яких носіях належать Виконавцеві і не можуть бути використані без його згоди. Якщо Замовник заперечує проти використання зображень учня на вказаних матеріалах, він повинен письмово сповістити про це адміністратора Виконавця, заповнивши відповідну Заяву в двох екземплярах по одному для Сторін.

## ПРАВИЛА ЦЕНТРУ HELEN DORON ENGLISH

Правила центру «Helen Doron English \_» («Правила») є невід'ємним додатком до Договору про надання освітніх послуг та є Правилами надання Послуг в його розумінні.

### РОЗДІЛ 1. ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА

Центр вивчення англійської мови Helen Doron English («Центр») надає освітні послуги з навчання англійської мови на умовах авторської методики.

Батькам або іншим представникам дітей віком до 3 років рекомендовано бути присутніми на заняттях та брати участь у процесі – своїм прикладом, за принципом «повторюй за мною», але без примусу.

Батькам або іншим представникам дітей старше 3 років під час заняття рекомендовано очікувати дітей на території Центру, якщо дитина вже адаптована до самостійного перебування. Батьки можуть залишити дитину на занятті, попередньо узгодивши це з адміністратором Центру.

Під час перебування дитини в Центрі відповідальність за її безпеку несуть батьки або інші представники дитини.

У випадку звучання сигналу «Повітряна тривога», батькам рекомендується разом з дітьми прослідувати до найближчого укриття. Відповідальність за безпеку дитини під час звучання сигналу «Повітряна тривога» несуть батьки або інші представники дитини.

Навчальні матеріали є невід'ємною частиною навчального процесу. Їх наявність є обов'язковою умовою навчання. У разі відмови придбати навчальні матеріали, Центром може бути відмовлено у наданні послуг.

Тільки систематичне відвідування занять у Центрі, використання навчальних матеріалів під час занять та регулярні прослуховування та перегляд аудіо- та відеоматеріалів вдома може гарантувати високий результат засвоєння англійської мови згідно з методикою Helen Doron English.

Вчителі Helen Doron English є модераторами поведінки дітей на заняттях. Втручання батьків або інших представників дитини у поведінку інших дітей та у навчальний процес на занятті – заборонені.

На заняттях батькам або іншим представникам дитини суворо забороняється перекладати будь-які матеріали українською чи російською мовами та коментувати їх (це суперечить методиці), розмовляти по мобільному телефону, чи перемовлятись між собою.

Якщо дитина своєю поведінкою відволікає інших учнів від заняття, батьки або інші представники дитини зобов'язані заспокоїти її за межами кімнати для занять.

Батьки або інші представники дитини зобов'язані з повагою ставитись до всіх дітей у групі, приймаючи до уваги особливості їх характеру і психічного розвитку. Всі діти, які прийняті у Центр, мають право на адаптацію і можливість розвиватися.

У випадку, якщо дитина, чи батьки або інші представники дитини поводитимуть себе конфліктно, чи агресивно, Центр залишає за собою право відмовити їм у наданні послуг.

Спірні питання між батьками або іншими представниками дитини та Центром, не обумовлені Правилами Центру та Договором про надання освітніх послуг, вирішуються шляхом переговорів.

У випадку недотримання батьками або іншими представниками дитини Правил Центру та Договору про надання освітніх послуг Центр може відмовити їм у наданні послуг.

Забороняється брати на заняття з собою іграшки та їжу.

Забороняється відвідувати Центр дітям, які мають ознаки захворювання у гострій фазі (ГРВІ та будь-які інші інфекційні захворювання).

Батьки або інші представники дитини зобов'язані завчасно (щонайменше за 2 години до початку заняття) особисто, чи зателефонувавши в Центр за номером телефону 0503704600 повідомляти адміністратора Центру про пропуск заняття з будь-яких причин.

### РОЗДІЛ 2. РОЗКЛАД ТА ВІДПРАЦЮВАННЯ ЗАНЯТЬ

Заняття відбуваються згідно з розкладом Центру. Навчальний рік триває до кінця червня.

Відпрацювання пропущеного заняття здійснюється в наступному порядку та за наступних умов:  
заняття, яке відпрацьовується, було попередньо повністю оплачено;  
відпрацювання заняття відбувається у паралельних групах або у групах аналогічних курсів за наявності вільних місць;  
адміністратора було попереджено заздалегідь (не менше ніж за 2 години до заняття);  
заняття, що припадають на святкові та вихідні дні невідпрацьовуються.

